



elisabetta sgarbi

L'ALTROVE PIÙ VICINO. UN VIAGGIO IN SLOVENIA

Italia/Italy, 2017, HD, 50', col.



L'ALTROVE PIÙ VICINO. UN VIAGGIO IN SLOVENIA

regia/director

Elisabetta Sgarbi

soggetto/story

Elisabetta Sgarbi,

Eugenio Lio

fotografia/cinematography

Andrés Arce Maldonado

montaggio/film editing

Elisabetta Sgarbi,

Andrés Arce Maldonado

musica/music

Franco Battiato

(supervisione/supervision)

suono/sound

Pino Pinaxa Pischetola

interpreti/cast

Claudio Magris,

Paolo Rumiz,

Alojz Rebula,

Toni Servillo,

Igor Coretti-Kuret

produzione/production

Betty Wrong,

Rai Cinema

**

contatti/contacts

Elisabetta Sgarbi

elisabetta.sgarbi@lanavediteseo.eu

www.elisabettasgarbi.it

Un viaggio ai confini dell'altrove che ci è più prossimo, una terra, un popolo, una cultura, che è appena oltre una soglia mobile, fatta per essere attraversata e cancellata milioni di volte dalle trasmissioni di persone, lingue, abitudini. La Slovenia nelle parole e negli occhi di Paolo Rumiz, incontrato in luoghi di misticismo o tecnologia, per raccontarci quanto a fondo le nostre radici possano spingersi nel terreno dell'altro. La Slovenia nella prima intervista dopo moltissimi anni al grande poeta Alojz Rebula, ormai cieco, ma che continua a scrivere: la bellezza della lingua, la sua intrinseca docilità alla poesia, alle visioni della letteratura. La Slovenia nei ricordi di Claudio Magris, i suoi cammini sul Monte Nevoso, i versi della scrittrice Marisa Madieri – sua moglie – esule istriana. La Slovenia della giovanissima e vivace orchestra diretta dal Maestro Igor Coretti-Kuret, nata per superare ogni frontiera e creare un continente culturale, emotivo. La Slovenia nei brani di Boris Pahor, interpretati da Toni Servillo. [rm]

**

A journey to the limits of the elsewhere which is closest to us, a land, a people, a culture, which are just beyond a moveable threshold made to be crossed and cancelled millions of times by the transmigration of people, languages, habits. Slovenia depicted through the words and eyes of Paolo Rumiz, encountered in places of mysticism or technology, to tell us how deeply our roots can delve into the land of others. Slovenia in the first interview the great poet Alojz Rebula gives after many years; he has gone blind but he still writes. The beauty of the language, its intrinsic pliability for poetry, for the visions of literature. Slovenia in the reminiscences of Claudio Magris, his walks on Monte Nevoso; in the verses of the author Marisa Madieri, who is his wife and an Istrian exile. The Slovenia of the very young and enthusiastic orchestra directed by Maestro Igor Coretti-Kuret which was created to overcome every border and form a cultural and emotional continent. Slovenia in the passages written by Boris Pahor and recited by Toni Servillo.

Elisabetta Sgarbi (Italia) ha fondato e dirige La nave di Teseo Editore. Ha ideato, e da diciotto anni ne è direttore artistico, il festival internazionale La Milaneseiana, dedicato a letteratura, musica, cinema, scienza, arte, filosofia e teatro. Dal 1999 dirige e produce i suoi lavori cinematografici.

Elisabetta Sgarbi (Italy) is the creator and director of the publishing house La nave di Teseo. She created and for eighteen years has been the artistic director of the festival La Milaneseiana, dedicated to literature, music, cinema, science, art, philosophy, and theatre. Since 1999 she has been the director and producer of her films.

**filmografia essenziale/
essential filmography**

Frammenti di una biografia per versi e voce (cm, 1999), *Projeto meninos de luz* (cm, 2000), *(non sempre) merci beaucoup* (cm, 2000), *La consolazione e la spina dolorosa* (cm, 2001), *Alladin Flash(-back)* (cm, 2001), *Belle di notte* (mm, 2001), *La notte che si sposta - Gianfranco Ferroni* (mm, 2002), *Rue de Varenne* (cm, 2002), *Notte senza fine* (2004), *Due contro una* (mm, doc., 2005), *NevicheRò* (2006), *Il pianto della statua* (mm, 2007), *L'ultima salita - La Via Crucis di Beniamino Simoni* (doc., 2009), *Deserto Rosa - Luigi Ghirri* (doc., 2009), *Cosa è l'avanguardia?* (doc., 2011), *L'invenzione di Ariosto - Tullio Pericoli* (doc., 2011), *Racconti d'amore* (2013), *Per soli uomini* (2014), *Il pesce siluro è innocente* (2014), *Colpa di comunismo* (doc., 2015), *La lingua dei furfanti* (cm, doc., 2016), *L'altrove più vicino. Un viaggio in Slovenia* (mm, doc., 2017).